



Vist a la xarxa

Publicació lliure i independent, de periodicitat aleatòria: surt quan cal i quan convé !

Ventalló tindrà una placa commemorativa a Terrassa

- Aquest novembre se celebra 50 anys (*) de la primera traducció al català del còmic d'Hergé realitzada per l'egarenc
- El municipi acollirà diversos actes per celebrar l'efemèride i recordar la figura d'un dels seus veïns més il·lustres

Aquest novembre farà 50 anys (*) de la primera traducció del Tintín al català, tasca encomanada al terrassenc Joaquim Ventalló. Per celebrar aquesta efemèride, "1001, associació catalana de tintinaires" i l'Ajuntament de Terrassa organitzen diversos actes a Terrassa, ciutat natal del traductor del famós periodista.

Del 3 al 15 de novembre, la Biblioteca Central de Terrassa acollirà l'exposició "Tintinaires de Catalunya". Es basa en els plafons utilitzats en la mostra del Centre Cultural Can Fabra. A la Central (Passeig de les Lletres) també es podrà veure una mostra de figuretes d'en Milú que Mercè Elías del col·lectiu d'art de Matadepera ha preparat.

Així mateix, després de moltes reivindicacions, finalment, el Consistori ha decidit col·locar una placa commemorativa a la via pública en record de Joaquim Ventalló. L'acte oficial tindrà lloc el proper dimecres, dia 12 de novembre, a les sis de la tarda al carrer Cardaire.

Finalment, al mateix dia 12, es realitzarà a la Biblioteca Central una conferència sota el títol "Joaquim Ventalló i la feina de traductor de Tintín al català", a càrrec de Pau Vinyes i Roig, tintinaire i autor de la biografia "Visca la República!: Joaquim Ventalló, periodista, polític, poeta i traductor". Serà a les set del vespre i és un acte obert a la ciutadania.

(Font: Lluïsa Tarrida – La Torre del Palau, diari terrassenc del grup Nació Digital.cat, edicions catalanes i independents)

(*) Des de la redacció matisarem que va ser el 23 d'abril del 1964, i no el novembre, quan es va publicar la primera aventura de Tintín en català i, per tant, va ser quan es van celebrar els 50 anys. Recordem el magnífic article **Tintín, estructura d'estat** ("Vist a la xarxa" núm. 12 del 23 d'abril 2014) de Salvador Cot en aquest mateix mitjà, **Nació Digital**.



Una vinyeta del Tintín traduïda per Joaquim Ventalló



Vist a la xarxa

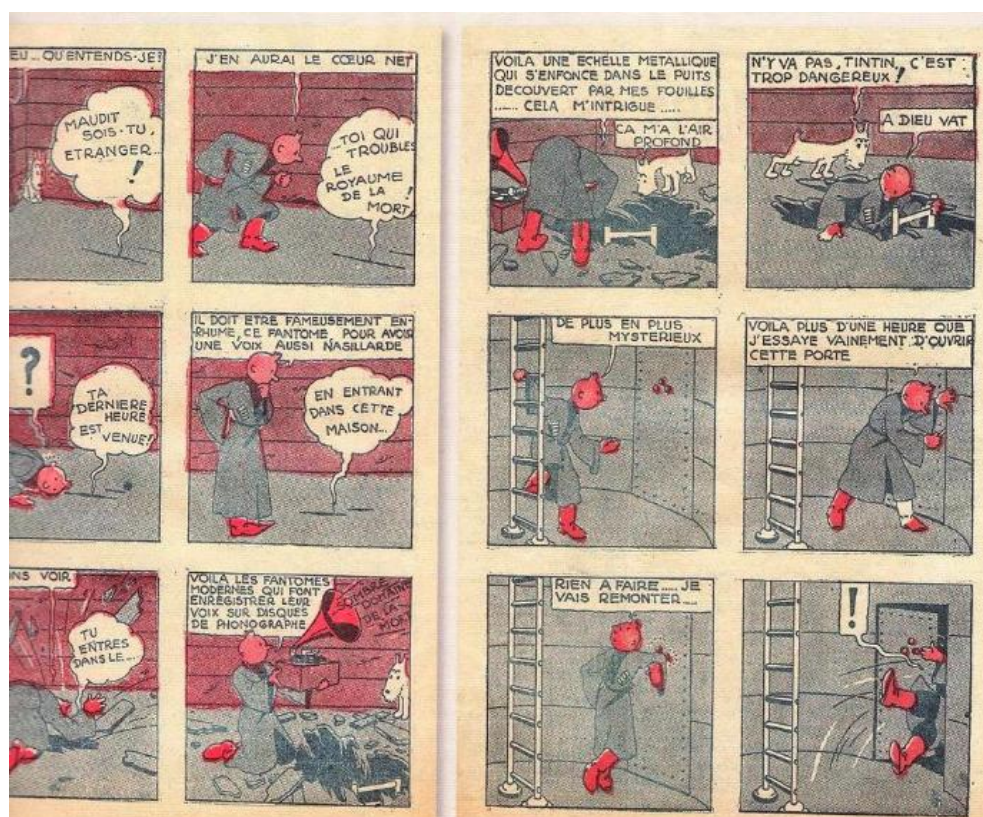
Publicació lliure i independent, de periodicitat aleatòria: surt quan cal i quan convé !

Projecte d'acoloriment de "Tintín al país dels soviets"?

Hergé va decidir que Tintín moriria amb ell, el reporter del serrell mai seria reprès per un altre dibuixant, en tot cas, abans d'entrar al domini públic el 2053 (o setanta anys després de la mort del seu creador). Això no impedeix a Moulinsart SA, l'empresa belga responsable de l'explotació de la imatge del personatge, crear esdeveniments amb regularitat per evitar que el fons caigui en l'oblit. El proper risc per animar els seguidors de Tintín es la d'acolorir "Tintín al país dels soviets (1930), el primer àlbum de la sèrie. El projecte podria veure la llum el 2017, el centenari de la revolució russa ...! L'acoloriment el portaria a terme Michel Bareaud, el director artístic de Moulinsart i de Casterman anteriorment. Tot i la falta de notícies, Tintín segueix sent un èxit en el món del còmic ja que ven cada any es venen entre 600.000 i 800.000 àlbums de les seves aventures en tot el món (xifra que va arribar a un milió quan Hollywood va produir l'adaptació cinematogràfica).

En 1930 "Tintín al país dels soviets" va ser publicat en el seu únic format conegut fins ara, la versió en blanc i negre. Els vuit àlbums que el van seguir també van aparèixer per primera vegada en aquest format abans de ser redibuixats en color entre 1945 i 1955.

"Tintín al país dels soviets" el va sacrificar ja que Hergé no el va qualificar prou adient per acolorir-lo... excepte dues pàgines,



(Font: Les tintinophiles c'est nous / Le Monde – Bande dessinée)



Vist a la xarxa

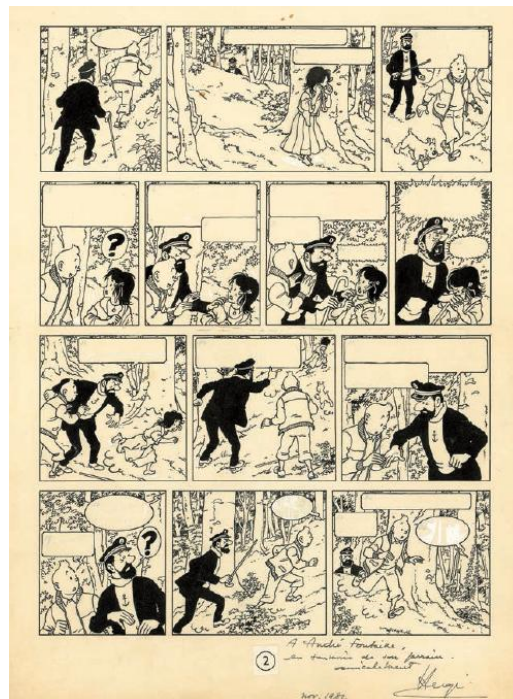
Publicació lliure i independent, de periodicitat aleatòria: surt quan cal i quan convé !

Nova subhasta d'Artcurial

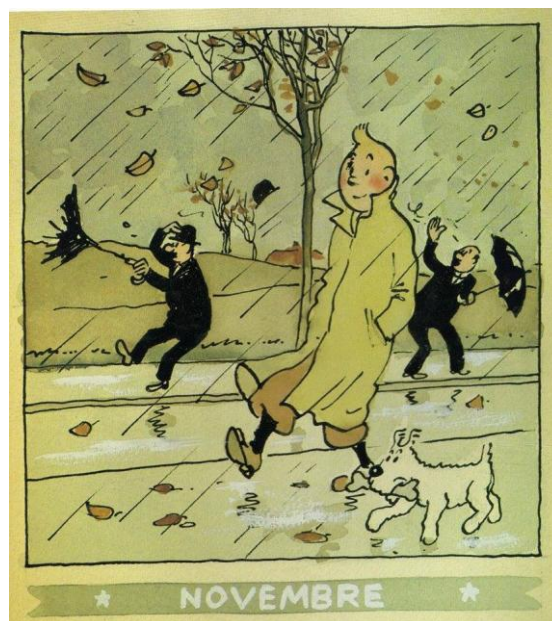
El proper 22 de novembre es celebrarà una altra subhasta per part d'aquesta empresa a la seva seu de París.

Cal destacar que, a diferència d'altres, estarà dedicada al món del còmic en general amb, això si, algunes peces de Tintín i Hergé. A destacar, una planxa en tinta xinesa de "Les joies de la Castafiore" amb un preu estimat de sortida de 250.000/350.000 euros i la famosa planxa de "El ceptre d'Ottokar", suposadament trobada darrera d'un moble ("Vist a la xarxa" núm. 45 del 25/09/2014), amb una estimació de 200.000/300.000 euros.

Us podeu descarregar el catàleg oficial en PDF a <http://www.artcurial.com/pdf/2014/2666.pdf> però us adverteixo que tardarà una estona ja que "pesa" més de 40 Mb.



Ja ens ha arribat la, tardor? Nooo, l'hivern de cop. Abrigueu-vos...



Projecte de calendari del 1944.